



SECURITY COUNCIL

CONSEIL DE SECURITE

OFFICIAL RECORDS

PROCES-VERBAUX OFFICIELS

FIRST YEAR

SECOND SERIES

PREMIERE ANNEE

SECONDE SERIE

SIXTY-SEVENTH MEETING

*Held at Lake Success, New York,
on Monday, 16 September 1946, at 2.30 p.m.*

President: Mr. O. LANGE (Poland).

Present: The representatives of the following countries: Australia, Brazil, China, Egypt, France, Mexico, Netherlands, Poland, Union of Soviet Socialist Republics, United Kingdom, United States of America.

52. Provisional agenda

1. Adoption of the agenda.
2. Telegram from the Minister of Foreign Affairs of the Ukrainian Soviet Socialist Republic to the Secretary-General, dated 24 August 1946 (document S/137).¹
3. Statement made by the representative of the USSR at the fifty-seventh meeting of the Security Council (document S/144).²

53. Adoption of the agenda

The PRESIDENT: I propose that we follow the procedure of our last meetings, namely that we decide to adopt point 2 of the agenda and defer point 3 for later consideration. Point 3, in the meantime, will remain on the provisional agenda as it is.

Point 2 of the agenda was adopted.

The Council has decided to invite the representatives of the Ukrainian Soviet Socialist Republic and of Greece to participate in the discussion. I ask these representatives to take their seats at the table.

(The representative of Greece and the representative of the Ukrainian Soviet Socialist Republic took their seats at the Council table.)

¹ See Security Council Official Records, First Year, Second Series, Supplement No. 5, Annex 8.

² See Security Council Official Records, First Year, Second Series, Supplement No. 5, Annex 9.

SOIXANTE-SEPTIEME SEANCE

*Tenue à Lake Success, New-York,
le lundi 16 septembre 1946, à 14 h. 30.*

Président: M. O. LANGE (Pologne)

Présents: Les représentants des pays suivants: Australie, Brésil, Chine, Egypte, France, Mexique, Pays-Bas, Pologne, Union des Républiques socialistes soviétiques, Royaume-Uni, Etats-Unis d'Amérique.

52. Ordre du jour provisoire

1. Adoption de l'ordre du jour.
2. Télégramme du Ministre des Affaires étrangères de la République socialiste soviétique d'Ukraine au Secrétaire général, en date du 24 août 1946 (document S/137).¹
3. Déclaration faite par le représentant de l'U.P.S.S. à la cinquante-septième séance du Conseil de sécurité (document S/144).²

53. Adoption de l'ordre du jour

Le PRÉSIDENT (*traduit de l'anglais*): Je propose que nous suivions la même procédure qu'à nos précédentes séances, c'est-à-dire que nous décidions d'adopter le point 2 de l'ordre du jour et de renvoyer le point 3 à une séance ultérieure. En attendant, le point 3 restera à l'ordre du jour provisoire.

Le point 2 de l'ordre du jour est adopté.

Le Conseil a décidé d'inviter les représentants de la République socialiste soviétique d'Ukraine et de la Grèce à participer à la discussion. Je prie ces représentants de venir s'asseoir à la table du Conseil.

(Le représentant de la Grèce et le représentant de la République socialiste soviétique d'Ukraine prennent place à la table du Conseil.)

¹ Voir Procès-verbaux officiels du Conseil de sécurité, Première Année, Seconde Série, Supplément No 5, Annexe 8.

² Voir Procès-verbaux officiels du Conseil de sécurité, Première Année, Seconde Série, Supplément No 5, Annexe 9.

I want to draw the attention of the Council to the fact that the Minister of Foreign Affairs of the People's Republic of Albania has submitted a letter to the Secretary-General. The letter is dated 11 September 1946. This letter has been circulated to all the members of the Council, and I hope that all members have received it.

54. Discussion of the Ukrainian complaint against Greece (continued)

Mr. VAN KLEFFENS (Netherlands): It is perhaps not easy to recapture at once the atmosphere in which this debate was adjourned four days ago. All I can do is to state my views with regard to the matter at issue as it now lies before us. I think that the only point on which we are all agreed around this table is that we pay tribute to the true gallantry which the Greek nation has so consistently displayed during the war, and also to the bravery of the Australian, British, New Zealand and other Allied forces who helped them in the hour of their greatest need.

Apart from that, however, there is no agreement. I am one of those who share the view of the representatives of Australia, Brazil, the United Kingdom and the United States of America, and perhaps of some other members of this Council, that the Ukrainian representative has failed to substantiate his accusations.

I shall not weary the Council by restating the arguments put forward by the representatives I have just named, arguments with which I am generally in agreement. We have heard many allegations, but such evidence as was presented was either wholly unauthenticated, or of an avowedly or palpably biased nature, or else refuted by Mr. Dendramis or Sir Alexander Cadogan, who has already given the appropriate answer to the specific question Mr. Gromyko asked the British and American representatives and myself. In my view, the main point was expressed last Monday by Mr. Johnson when he said: "We are asked to believe that Greece, which is a very small war-torn and still half-starved country, is seriously contemplating recourse to force which would involve a conflict with its northern neighbours, whose present standing armies are at least five times those of Greece."

That, to me, seems conclusive. The fact that Greece wishes to present a claim to what it calls Northern Epirus, and is prepared to deal with it in an orderly peaceful way cannot be called evidence of aggressive designs; moreover it is the Peace Conference which has jurisdiction for hearing that claim, not the Security Council. So much for the case in its narrower aspect.

Je désire faire remarquer au Conseil que le Ministre des Affaires étrangères de la République populaire d'Albanie a adressé une lettre au Secrétaire général. Cette lettre, qui est datée du 11 septembre 1946, a été distribuée à tous les membres du Conseil, et j'espère qu'ils l'ont tous reçue.

54. Discussion de la plainte de l'Ukraine contre la Grèce (suite)

M. VAN KLEFFENS (Pays-Bas) (*traduit de l'anglais*): Il n'est peut-être pas facile de retrouver immédiatement l'atmosphère dans laquelle ces débats ont été ajournés il y a quatre jours. Tout ce que je puis faire, c'est exprimer mon opinion sur la question qui nous occupe telle qu'elle se pose actuellement à nous. Il me semble que le seul point sur lequel nous soyons tous d'accord, c'est que nous devons rendre hommage au courage opiniâtre dont le peuple grec a fait preuve pendant la guerre, ainsi qu'à la bravoure des Australiens, des Britanniques, des Néo-Zélandais et des autres forces alliées qui lui ont apporté leur aide au moment où sa situation était particulièrement critique.

Sur tous les autres points, nous ne sommes plus d'accord. Je suis de ceux qui partagent l'opinion des représentants de l'Australie, du Brésil, du Royaume-Uni et des États-Unis d'Amérique, et peut-être de certains autres membres du Conseil, à savoir que le représentant de l'Ukraine n'a pas réussi à fonder ses accusations.

Je ne veux pas abuser de la patience du Conseil en rappelant les arguments présentés par les représentants que je viens de nommer, et que j'approuve dans l'ensemble. Nous avons entendu de nombreuses allégations, mais les témoignages qui ont été présentés manquaient totalement d'authenticité, ou bien étaient réellement tendancieux, ou encore ont été réfutés par M. Dendramis ou Sir Alexander Cadogan; ce dernier a déjà donné la réponse qui convenait à la question précise que M. Gromyko a posée aux représentants britannique, américain, et à moi-même. Quant à moi, il me semble que le point le plus important est celui exprimé par M. Johnson lundi dernier: "On nous demande, a-t-il dit, de croire que la Grèce, qui est un très petit pays déchiré par la guerre et encore à demi affamé, envisage sérieusement de recourir à la force, ce qui entraînerait un conflit avec ses voisins du nord, dont les forces permanentes sont actuellement au moins cinq fois plus importantes que celles de la Grèce."

Cette remarque est, à mon avis, concluante. On ne peut considérer comme preuve d'une attitude agressive le fait que la Grèce désire présenter des revendications sur ce qu'elle appelle l'Épire du Nord, et qu'elle est disposée à régler la question par des moyens pacifiques. En outre, c'est la Conférence de la Paix, et non pas le Conseil de sécurité, qui est compétent pour examiner cette revendication. Voilà ce que j'avais à dire sur la question considérée sous son aspect le plus étroit.

I should like to add a few words with regard to the broader political aspects of Mr. Manuisky's presentation. It has been rightly said that a case of this nature, lacking foundation as it does, defeats itself and reacts against the party that brought it before the Security Council. None the less, I think that from the point of view of international good-fellowship and tranquillity, it is a pity that the case has been presented in the form in which it was presented. What good does it avail when we hear Mr. Manuisky state that a "wall of votes" is being organized against the USSR, and that "the shadows of Munich are rising again?" I deplore such utterances, which I suppose will receive wide publicity in the Press of Mr. Manuisky's country, and I consider them grossly unfair. There is not the shadow of a doubt that all the members of the Security Council, who find themselves unable to endorse Mr. Manuisky's views, are none the less determined to do their best to discuss any good case as it should be dealt with under the Charter, whether the case is brought up by the Ukrainian Government or by any other government. I hold the view that nobody has the right, if a vote threatens to go against him, to attribute sinister motives to people who have no sinister motives at all, and who ask for nothing better than to have friendly relations with the Ukraine, on a basis of mutual respect.

There is another aspect to which I wish to draw your attention. Far be it from me to venture an opinion on what the people of the Ukraine should or should not be told. That is a matter for the Ukrainians themselves to decide. However, I think I may be permitted to state that remarks such as those I quoted from Mr. Manuisky's statement are calculated to instil into the minds of his compatriots that fateful "persecution complex" which has done so much in the past, and is doing so much today, to cast a cloud over the relations between the States of the Union of Soviet Socialist Republics and other States. Since any informed person knows perfectly well that there is no good ground for such mischievous statements, I suggest they are regrettable, and should have been withheld, in the general interest of keeping the international atmosphere free from quite unnecessary tension. So much for Mr. Manuisky's presentation.

In conclusion, I should like to say a few words about the influence on the United Nations in general, and on the Security Council in particular, of this case which has been presented by the Ukrainian Government and supported at very great length by the Government of the USSR.

The average citizen may not know all the facts, but I think he has an uncanny understanding of what is going on here. I think I have a pretty accurate picture of how the average citizen is beginning to see the role of the Security Council. Take the case now before us. The average citizen who has access to the

Je voudrais ajouter quelques mots au sujet des tendances politiques de la déclaration de M. Manuisky. On a déclaré avec raison qu'une déclaration de ce genre, aussi peu fondée, se retourne contre celui qui l'a présentée au Conseil de sécurité. Mais il me semble qu'au point de vue de la bonne entente et de la tranquillité internationales, il est regrettable que cette question ait été présentée sous la forme qu'on lui a donnée. Quel est l'avantage d'entendre M. Manuisky déclarer qu'une "muraille de suffrages" est en train de se dresser contre la Russie, et que "les ombres de Munich s'élèvent à nouveau"? Je déplore de telles expressions auxquelles je suppose que la presse ukrainienne va faire une large publicité, et j'estime qu'elles sont extrêmement injustes. Il ne fait pas l'ombre d'un doute que tous les membres du Conseil de sécurité, qui se sentent incapables de partager les vues de M. Manuisky, n'en sont pas moins décidés à faire tout ce qui est en leur pouvoir pour discuter convenablement toute affaire sérieuse conformément aux dispositions de la Charte, qu'elle soit présentée au Conseil par le Gouvernement de l'Ukraine ou par n'importe quel autre gouvernement. Et je soutiens que personne n'a le droit, quand un vote menace de se retourner contre lui, d'attribuer des motifs sinistres à des gens qui n'en ont aucun, et qui ne demandent qu'à entretenir avec l'Ukraine des relations amicales fondées sur le respect mutuel.

Il est un autre aspect de la question sur lequel je voudrais attirer votre attention. Loin de moi l'intention d'émettre une opinion sur ce que l'on devrait, ou ne devrait pas dire aux Ukrainiens. C'est une question qu'il leur appartient de trancher. Mais je me crois autorisé à dire que des remarques comme celles que j'ai citées de la déclaration de M. Manuisky tendent à insinuer dans l'esprit de ses compatriotes ce dangereux "complexe de persécution" qui a tant fait dans le passé, et qui fait tant aujourd'hui encore pour compromettre les relations entre les Etats de l'URSS et les autres Etats. Comme toutes les personnes informées savent très bien que des déclarations aussi malveillantes ne sont pas solidement fondées, j'estime qu'elles sont regrettables et que pour protéger, dans l'intérêt général, l'atmosphère internationale d'une tension tout à fait inutile, leur auteur aurait dû s'abstenir de les faire. Voilà ce que je voulais vous signaler à propos de la déclaration de M. Manuisky.

En conclusion, je voudrais dire quelques mots sur la répercussion que peut avoir sur les Nations Unies en général, et le Conseil de sécurité en particulier, l'affaire présentée par le Gouvernement d'Ukraine et fortement appuyée par le Gouvernement de l'URSS.

Le citoyen moyen n'est peut-être pas au courant de tous les faits, mais à mon avis, il saisit remarquablement bien ce qui se passe ici. Je crois me faire une idée assez précise de la façon dont le citoyen moyen commence à voir le rôle du Conseil de sécurité. Prenons le cas qui nous occupe: le citoyen moyen qui peut

news, to all the news, hears about the Mediterranean, and about clashes of power in that region; he hears about the Balkans and the Dardanelles. Then he hears about this Ukrainian case, and he quite rightly gets the impression that it is not a very good one. He also notices that here is a Government, the ideology of which is not that of the majority of the Greek nation, casting aspersions on the Greek Government.

Is it surprising that the average citizen draws his own conclusions? As far as the Security Council is concerned, I believe he reaches the conclusions that attempts are being made by some Members of the United Nations to use this Council not as a body to help in settling disputes, as it was established, but merely as a means and a platform to promote their national policies and ideologies.

It is my contention that the Security Council should take the greatest care to ensure that this view cannot be held with good reason. Mr. Gromyko may not like the word "misuse", but that is precisely what an increasing number of thoughtful people in many countries call the practices I have just mentioned. It belongs to the Council to defend itself against them. It is the Council's duty to do so, because as its prestige and dignity are weakened, so are also weakened the dignity and prestige of the United Nations as a whole. It seems necessary to state this bluntly.

Without making any specific proposal just now, I am asking myself whether it would not be an excellent and quite impartial thing, if henceforth all complaints submitted to the Security Council were placed, in the first instance, in the hands of a sub-committee of three members of the Council. A special sub-committee of three ought to be established for each special case, and its members chosen in such a way as to ensure the greatest possible measure of impartiality. These sub-committees could then examine a case in a preliminary way, and publish a first report on the subject. Should that report show the Council that there appears to be a good case, then the matter could be taken up by the Council as a whole, and of course the Council would always have the final word.

I think this system would have advantages over the system of appointing individual *rappor-teurs* for each case, which was in use in the League of Nations. In this way, there would be some brake on the use of the Council for purposes for which it has not been established and should not be used. I would be happy if thought were given to this idea, which no doubt can be improved upon.

I know very well that there are two main objections in the way of finding general acceptance for a proposal of this kind. I believe that both these objections are unfounded. With a deep consciousness of our joint responsibility for taking the right decisions, in order that this Council may truly fulfil its important task in

avoir les nouvelles, toutes les nouvelles, entend parler de la Méditerranée et de conflits de puissance dans cette région, il entend également parler des Balkans et des Dardanelles. Puis il entend parler de cette question de l'Ukraine, et, à juste titre, il a l'impression que cette controverse n'est pas très bien fondée. Il remarque aussi qu'un Gouvernement, dont l'idéologie n'est pas celle de la majorité de la nation grecque, répand des calomnies sur le Gouvernement grec.

Est-il surprenant que le citoyen moyen tire lui-même ses conclusions? Je crois qu'en ce qui concerne le Conseil de sécurité, il en vient à penser que certains Membres des Nations Unies essayent d'utiliser ce Conseil, non comme une organisation destinée à faciliter le règlement des différends, fonction pour laquelle il fut créé, mais seulement comme un moyen et une tribune de propagande politique et idéologique.

J'estime que le Conseil de sécurité doit s'efforcer d'empêcher que cette opinion puisse être soutenue à bon droit. M. Gromyko peut ne pas aimer le terme "emploi abusif", mais c'est celui que, dans bien des pays, un nombre de plus en plus grand de gens réfléchis, applique aux pratiques que je viens de mentionner. C'est au Conseil lui-même à s'en défendre. Il est de son devoir de le faire, car, à mesure que l'on affaiblit le prestige et la dignité du Conseil, le prestige et la dignité de l'Organisation des Nations Unies s'affaiblissent également. Il me semble nécessaire de faire cette déclaration un peu brutale.

Sans faire précisément une proposition, je me demande s'il ne serait pas bon, et parfaitement équitable, que, dorénavant, toutes les plaintes portées devant le Conseil de sécurité soient soumises en première instance à un sous-comité de trois membres du Conseil. Un sous-comité spécial de trois membres devrait être désigné pour chaque cas particulier, et ses membres choisis de façon à assurer le maximum d'impartialité. Ces sous-comités pourraient alors procéder à une étude préliminaire et publier un premier rapport sur la question. Si ce premier rapport montrait au Conseil l'affaire bien fondée, elle pourrait alors être portée devant le Conseil qui, bien entendu, aurait la décision.

Je pense que ce système présenterait des avantages sur celui adopté à la Société des Nations, et qui consistait à nommer des rapporteurs individuels pour chaque cas. On pourrait ainsi empêcher dans une certaine mesure que le Conseil soit utilisé à des fins pour lesquelles il n'a pas été créé et ne devrait pas servir. Je vous saurais gré de bien vouloir réfléchir à cette suggestion à laquelle d'heureuses modifications peuvent certainement être apportées.

Je sais très bien que l'adoption d'une proposition de ce genre va soulever deux objections; mais je crois qu'aucune de ces objections n'est fondée. Ayant pleine conscience de ce que nous portons en commun la responsabilité des décisions à prendre, afin que le Conseil puisse vraiment accomplir la tâche importante qu'il doit

the interest of peace, I ask for your patience so that I may state these objections and may also try to refute them.

The first objection is that we must be careful not to stifle any discussion of problems, so as not to prevent States from laying difficulties before the Council. That, of course, is quite true, but without some qualification it seems to me too superficial, ignoring as it does important considerations. There cannot be, and should not be, any question of reviving some of the less desirable methods of the League of Nations; but, just as the Geneva practice of having one *rapporteur* never stifled debate there, so it is difficult to see how an analogous system, such as I have just outlined, would do so here.

There is also another consideration which to me seems much more important. It is this: it is possible to be too dogmatic and too rigorous with regard to promoting debate. We must be careful not to carry our anxiety to facilitate the fullest debates so far, that as a result this Council becomes a place where States and governments are assailed or maligned for no good reason or purpose, with, as the only net result, the dismissal of the case after the assailing or maligning has taken place; in other words, when it is too late. A general rule, which in itself is good, may be abused; and it is natural, in national communities as well as in the community of nations, that, whilst scrupulously upholding good rules—for their better protection—harmless safeguards are devised to prevent abuse.

This brings me to the second objection to the adoption of some preliminary screening of cases submitted to this Council. It may be said that every State has the right to bring cases here, and that, such being its right, a State is perfectly justified in bringing here any case which in its own subjective appreciation it considers proper to submit. That, no doubt, is perfectly correct, but it does not follow that the Security Council should be defenseless if it feels it is being used for purposes other than those for which the Council has been established. I need not remind this Council that the notion of abuse of right is well known in public as well as in private law, and also in international law. So far as private law is concerned, I should like to quote, as one example among dozens, the Soviet Civil Code of 1923. This code states that "civil rights are safeguarded by law with the exception of cases in which they are exercised in contradiction with their social or economic purpose." Surely this is an admirable provision. As far as public law is concerned, redress of abuse of power by the authorities has been developed in a remarkable manner in very many countries; among them France, with her *Conseil d'Etat*, should perhaps be given special mention. As far as international law is concerned, many judicial decisions and arbitral awards may

remplir dans l'intérêt de la paix, je fais appel à votre patience et vous demanderai de me permettre d'exposer ces objections, et d'essayer de les réfuter.

La première objection est que nous devons éviter de mettre des obstacles à la discussion des problèmes, de façon à ne pas empêcher les Etats de porter leurs difficultés devant le Conseil. Cette objection est tout à fait valable, mais elle me paraît trop superficielle, si l'on n'y ajoute quelques précisions, car elle ne tient pas compte de considérations importantes. Il ne peut être question, et il ne doit pas être question de reprendre certains usages inopportuns de la Société des Nations. Mais le système du rapporteur qui était en usage à Genève, n'y a jamais étouffé les débats, et l'on voit donc mal pourquoi un système analogue, tel que celui que je viens d'esquisser, le ferait.

Toutefois, un autre point est à considérer qui me paraît bien plus important: il est possible qu'un excès de dogmatisme et de rigorisme nuise à la marche des débats. Nous devons prendre garde que notre désir de les faciliter le plus possible ne nous entraîne à faire du présent Conseil une tribune où l'on puisse attaquer et calomnier les Etats et les gouvernements sans raison ou but sérieux, la seule sanction à cet abus consistant en un rejet de la plainte après que les attaques auraient eu lieu, et que les calomnies auraient été proférées, c'est-à-dire quand il serait trop tard. Une règle générale bonne en soi peut donner lieu à des abus, et il est naturel, dans les communautés nationales comme dans la communauté des nations, que, tout en maintenant scrupuleusement ces bonnes règles—afin, en vérité, de les mieux protéger—l'on imagine des mesures de sauvegarde afin de prévenir les abus.

Ceci m'amène à la seconde objection que l'on pourrait faire à une sorte de tri préliminaire des cas soumis au Conseil. On peut dire que tout Etat a le droit de porter de ces cas devant le Conseil et que, tel étant son droit, il est parfaitement justifié à porter devant le Conseil toute affaire dont il juge bon de le saisir. Rien de plus juste sans doute mais il ne s'ensuit pas que le Conseil de sécurité doive rester sans moyens de défense s'il estime qu'on l'emploie à des fins autres que celles pour lesquelles il a été établi. Il n'est pas besoin de rappeler au Conseil que la notion de l'abus du droit est bien connue en droit public comme en droit privé, et aussi bien en droit international. Pour ce qui est du droit privé, je voudrais citer un exemple entre tant d'autres: le Code civil soviétique de 1923. Il y est stipulé que "les droits civils sont sauvegardés par la loi sauf lorsqu'ils s'exercent en contradiction avec leur fin sociale ou économique". Voilà certes une excellente disposition. En ce qui concerne le droit public, le redressement des abus de pouvoir gouvernementaux a été développé de manière remarquable en de très nombreux pays, parmi lesquels il faut sans doute mentionner tout particulièrement la France avec son Conseil d'Etat. Pour ce qui est du droit international, on peut citer, entre autres textes faisant autorité, de nombreuses décisions judiciaires et sentences

be quoted among other authoritative pronouncements consecrating the principle that a State must exercise its unquestioned right in such manner as not to be a nuisance to other States or to the international community.

In other words, and that is what I wanted to show in view of objections I have heard, it is good law, just as it is good policy and no doubt good morals, to say that under the Charter, rights must never be allowed to be exercised in contradiction with the Charter's principles and purposes. The Security Council should in my opinion take all suitable measures it affords against any misuse of the forum without, however, stifling debate. It seems to me that the suggestion I have made is calculated to bring about that end; and its adoption is necessary on account of what has happened here. As I have said, I am not making a formal proposal at this time. It is perhaps still too early for that; our minds may still be insufficiently adjusted. Such things take time. I only hope that the realization that some such measure is necessary will not be bought at the expense of too much damage to the prestige of the United Nations. In any case, I sincerely hope that my colleagues and all those interested in this institution will ponder over the idea.

If then, as I am convinced, this case which has now been heard is to receive no further attention, there is but one thing which remains to be said:

The residue of what we have heard and which worries me is this series of clashes on the frontier between Albania and Greece. I do not propose to go at this time into the question of who are the guilty parties, but I wonder whether it would not be a good thing if the Security Council notified the Governments concerned through the intermediary of the Secretary-General that the Council, without going into the question of responsibility, very earnestly hopes they will do their utmost, in so far as that should still be necessary, to put a stop to those regrettable incidents, by giving appropriate instructions and by making sure that these instructions are rigidly enforced. Individual Powers maintaining diplomatic relations with these governments could do a very great deal by adding the weight of their influence to that of the Security Council. I hope they will use that influence in the interest of international peace and security.

The PRESIDENT: The representative of the USSR has just submitted the text of a resolution he is proposing. I have given the resolution for translation and it will be distributed to the members of the Council in a few minutes.

Mr. HASLUCK (Australia): We have been talking, I think, for three or four days about the situation in Greece and her neighbouring countries. I wonder if any members of this Council really feel that we have done much either to maintain the peace of the world or to serve the

arbitrales qui consacrent le principe suivant lequel un Etat doit exercer son droit indiscutable de telle sorte qu'il ne porte pas atteinte aux autres Etats ou à la communauté internationale.

Autrement dit, et voilà ce que je voulais répondre aux objections qui ont été formulées, il est de bonne règle comme de bonne politique, et, sans aucun doute, conforme aux bonnes mœurs, de déclarer qu'aux termes de la Charte, il ne faut jamais laisser exercer des droits contrairement aux principes et aux buts de la Charte. Le Conseil de sécurité devrait, à mon avis, prendre toutes mesures convenables pour éviter un emploi abusif de sa tribune, sans cependant étouffer les débats. Il me semble que la proposition que j'ai faite doit permettre d'atteindre ce but, et il me paraît nécessaire qu'elle soit adoptée étant donné ce qui s'est passé ici. Comme je l'ai déjà dit, je ne fais pas en ce moment de proposition officielle. Peut-être est-il encore trop tôt pour cela; nos esprits n'y sont peut-être pas encore suffisamment préparés; ces choses demandent du temps. J'espère seulement que l'on comprendra la nécessité d'une telle mesure, sans que le prestige de l'Organisation des Nations Unies ait trop à en souffrir. En tous cas, j'espère que mes collègues et tous ceux qui s'intéressent à cette Organisation réfléchiront à cette idée.

Si donc, comme j'en suis convaincu, le différend dont nous avons eu à connaître ne doit plus maintenant retenir notre attention, un seul point reste en question:

De l'exposé que nous avons entendu, ce qui m'inquiète, c'est cette série d'incidents de frontières entre l'Albanie et la Grèce. Je ne me propose pas pour le moment de rechercher qui est coupable, mais je me demande s'il ne serait pas bon que le Conseil de sécurité fasse savoir, par l'intermédiaire du Secrétaire général, aux Gouvernements intéressés, que le Conseil, sans examiner la question des responsabilités, espère très vivement qu'ils feront tout leur possible, dans la mesure où cela serait encore nécessaire, pour faire cesser ces regrettables incidents en donnant des instructions appropriées, et en assurant qu'elles sont strictement appliquées. De leur côté, les Puissances qui entretiennent des relations diplomatiques avec ces Gouvernements pourraient faire beaucoup en ajoutant le poids de leur influence à celle du Conseil de sécurité. J'espère qu'elles emploieront cette influence dans l'intérêt de la paix et de la sécurité internationales.

Le PRÉSIDENT (traduit de l'anglais): Le représentant de l'URSS vient de déposer le texte d'un projet de résolution. J'ai donné le projet à traduire, et il sera distribué dans quelques minutes aux membres du Conseil.

M. HASLUCK (Australie) (traduit de l'anglais): Nous parlons, depuis trois ou quatre jours, je crois, des rapports de la Grèce avec ses voisins; je me demande s'il y a dans ce Conseil des membres qui aient vraiment l'impression que nous avons beaucoup fait pour maintenir

well-being of the peoples of that particular region. Surely, we have now reached a time when we have to decide what we are to do about this complaint which has been brought before us.

The view of the Australian Government has been made quite plain. If I may recall the statement which I made under instructions some days ago, I said then that the Council should never allow its machinery to be set in motion for frivolous or vexatious reasons. I also said that the Australian Government took the view that matters brought before the Council should be brought in good faith; and for reasons which were then given, we did not believe that the present action had been submitted in good faith. Nothing that we have heard at this table since has caused my Government to alter its opinion. And because of the way in which the complaint was brought to our notice, and the way in which it was mingled with extraneous considerations, the Australian Government proposed some days ago that the Council should indicate its disapproval of such action by passing to the next item on the agenda.

I now wish formally to submit a resolution to that effect, reading simply: "That the Security Council pass to the next item on the agenda."

The normal procedure, we admit, when the Council had heard the case presented, would be to proceed to an investigation. It is well known that on previous occasions, the Australian Government has pressed for an investigation in order to determine the facts. But in the circumstances in which this case has been brought, we do not believe that either the interests of peace or the interests of this Council would be served by the usual form of investigation. We admit that it is a very serious responsibility for the Council to take the kind of decision which the Australian delegation is now proposing. We admit that this Council has to ask itself whether or not the danger to international peace and security is of such an immediate nature as to make urgent action imperative; for, if the danger to peace were of that character, then it is quite clear that the Security Council should not hesitate to take action merely because it was uncertain about procedure, or even because it was uncertain of its own working principles. But I ask whether the members of this Council really believe that the threat to peace in Greece is of such an urgent character that we must at all costs, even at the cost of justice and the long-term interests of this Council, proceed to take exceptional and immediate measures. As far as our delegation is concerned, we do not think so. We have heard a great deal from various quarters about the situation in the Balkans, but we have heard nothing at all which would warrant this Council to proceed to act in a hurried manner in disregard of other very important considerations. I should like to speak

le bien du monde, ou pour le bien des peuples de la région. Nous en sommes certainement arrivés au moment où il nous faut prendre une décision au sujet de la plainte dont nous avons été saisis.

Le Gouvernement australien a fait clairement connaître son attitude sur ce point. Dans la déclaration que, sur ses instructions, j'ai faite il y a quelques jours, j'ai dit que le Conseil ne devrait jamais tolérer que l'on mette ses rouages en mouvement pour des raisons frivoles ou ayant un caractère vexatoire. J'ai dit aussi que le Gouvernement australien pensait que les questions qui étaient portées devant le Conseil devaient l'être de bonne foi et que, pour les raisons qui furent alors indiquées, nous n'estimions pas que la plainte en question ait été présentée de bonne foi. Rien de ce que nous avons entendu depuis au Conseil n'a amené mon Gouvernement à changer d'opinion. Étant donné la façon dont la plainte a été portée à notre attention, et les considérations étrangères à la question qu'elle contenait, le Gouvernement australien a proposé, il y a quelques jours, que le Conseil exprime sa désapprobation de ce procédé en passant au point suivant de l'ordre du jour.

Je désire maintenant présenter officiellement un projet de résolution, à cet effet, et dont voici le texte très simple: "Le Conseil de sécurité passe à l'ordre du jour."

Nous reconnaissons que la procédure normale serait que le Conseil, après avoir entendu la cause dont il aurait été saisi, procédât à une enquête. On sait qu'à l'occasion de cas antérieurs, le Gouvernement australien a insisté pour qu'il soit procédé à une enquête afin de préciser les faits. Mais, étant donné les conditions dans lesquelles cette affaire a été présentée, nous ne croyons pas que la forme habituelle d'enquête puisse servir les intérêts de la paix ou ceux du Conseil. Nous reconnaissons volontiers qu'en prenant une décision comme celle que la délégation australienne nous propose en ce moment, le Conseil assume une très grave responsabilité. Nous admettons que le Conseil a le devoir de se demander si le danger qui menace la paix et la sécurité internationales est si immédiat qu'il nécessite une action urgente, car, si ce danger était tel, il serait absolument évident que le Conseil de sécurité ne devrait pas hésiter à prendre des mesures pour la seule raison qu'il ne saurait pas exactement quelle procédure adopter, ou même, parce qu'il ne serait pas sûr des principes selon lesquels il devrait agir. Mais je demande si les membres du Conseil croient vraiment qu'en Grèce la menace contre la paix soit d'un caractère tellement urgent que nous devons coûte que coûte, fût-ce au prix de la justice et des intérêts du Conseil à l'avenir, prendre des mesures exceptionnelles et immédiates. Pour sa part, la délégation australienne n'est pas de cet avis. Nous avons beaucoup entendu parler, et de divers côtés, de la situation dans les Balkans, mais nous n'avons rien entendu dire qui

briefly on some of these other important considerations.

In the course of the debate of the last few days, I think it would be generally agreed that most, if not all aspects of the Ukrainian complaint have been disposed of, with the possible exception of certain incidents on the frontiers of Greece. In the last statement which he made, even the Ukrainian representative narrowed down his observations to a final request that this Council should take action in regard to the incidents on the Albanian-Greek border. We feel that we ought to justify the proposal not to comply with that request.

In the first place, there are the general considerations which have already been mentioned, regarding the manner in which the complaint was brought. Then, I would further point out that the possibilities of action before this Council are extremely limited.

We should remember that we have before us not a dispute but a situation; and whereas Chapter VI offers various possibilities for dealing with a dispute, it leaves it entirely to the wisdom—and I would venture to underline the word wisdom—it leaves it entirely to the wisdom of this Council to devise the appropriate methods of adjustment in regard to a situation. I would suggest that it is one of the few seeds of wisdom sown among the many confusions of Chapter VI, that we should not try to turn situations into disputes. Rather, when a situation is brought to our notice, our chief concern should be to try to resolve that situation, to try to disperse the feeling that may be behind it, rather than to try and accentuate it, or to pluck out a dispute where previously none existed. In other words, our role is to try to head off the dispute and not encourage its development. On general grounds therefore, we are against any action which would tend to turn a situation into a dispute, or to single out a particular aspect of that situation and try to make a dispute out of it. To be more concrete, we feel that if we were to isolate the Albanian-Greek border incidents and make a major case of them, we would be doing something which is both unnecessary and against the interests of the two nations most directly concerned. Further, it seems to us that it would be extremely difficult for this Council to devise any method to adjust the situation, without in some measure passing judgment on the Governments whose names have been mentioned in the Ukrainian complaint.

The Ukraine has charged Greece with aggression, in other words, with a breach of the Charter. It has charged the United Kingdom with supporting that aggression, and has charged both Greece and the United Kingdom of

justific le Conseil à prendre des mesures d'une façon précipitée, et sans tenir compte d'autres considérations très importantes. Je voudrais dire brièvement quelques mots de certaines d'entre elles.

Je pense que l'on admettra généralement que la plupart des questions soulevées par la plainte de l'Ukraine, sinon toutes, ont été réglées au cours des débats de ces jours derniers, à l'exception peut-être de certains incidents aux frontières de la Grèce. Le représentant de l'Ukraine lui-même, dans sa dernière déclaration, a ramené ses observations à une requête finale où il demandait au Conseil de prendre des mesures au sujet des incidents qui se sont produits à la frontière albanogrecque. Il nous semble que nous devons expliquer pourquoi nous voudrions qu'il ne soit pas fait droit à cette demande.

Il y a tout d'abord les considérations générales, qui ont déjà été présentées sur la façon dont la plainte a été portée. Je voudrais en outre signaler que les possibilités d'agir dont dispose le Conseil sont extrêmement limitées.

Il faut que nous nous rappelions que ce n'est pas un différend que nous avons devant nous, mais une situation tendue, et que si le Chapitre VI offre divers moyens de régler un différend, il s'en remet entièrement à la sagesse —et je me permettrai de souligner le mot sagesse—il s'en remet entièrement à la sagesse du Conseil pour trouver les méthodes appropriées au règlement d'une situation tendue. A mon sens, l'une des quelques graines de sagesse semées parmi les nombreux passages confus du Chapitre VI, c'est que nous ne devons pas essayer de transformer les situations difficiles en différends. Notre premier souci doit plutôt être, quand une telle situation nous est signalée, d'essayer d'y apporter une solution, de dissiper l'impression qui peut l'avoir suscitée, plutôt que d'essayer de l'accentuer, ou de provoquer un différend là où il n'en existait aucun auparavant. En d'autres termes, notre rôle est d'essayer de prévenir le différend et non de favoriser son développement. Dans l'ensemble, nous nous opposons à toute mesure qui tendrait à transformer une tension en différend, ou à isoler un aspect de cette situation et essayer d'en faire un différend. Pour être plus concrets, il nous semble que si nous devions monter en épingle les incidents de frontière albanogrecs et en faire une affaire importante, nous ferions quelque chose qui serait à la fois inutile et contraire aux intérêts des deux nations les plus directement en jeu. En outre, il nous semble qu'il serait extrêmement difficile au Conseil d'imaginer un quelconque mode de règlement de la situation, sans, dans une certaine mesure, porter un jugement sur les Gouvernements dont les noms ont été mentionnés dans la plainte de l'Ukraine.

L'Ukraine a accusé la Grèce d'agression, en d'autres termes, d'une infraction à la Charte. Elle a accusé le Royaume-Uni de soutenir cette agression, et à la fois la Grèce et le Royaume-Uni, de divers actes tyranniques contraires à

committing various tyrannical acts contrary to the spirit of the Charter. It is our view that the nature of those accusations are such, that the Council should deliberate very carefully before it takes any action which might imply that we give credence to them. So far as the Australian Government is concerned, we regard the charges as unsubstantiated. At an earlier session, our colleague from the USSR took some exception to the word "unsubstantiated," but it seems to us to be the most polite word that can be used in the present circumstances.

The position is simply that the representative of the Ukraine has brought charges. It was the responsibility of the Ukrainian representative to prove those charges, and he has attempted to do so. It is equally the responsibility of this Council to express its opinion as to whether those charges are sustained or not. In saying that they are "unsubstantiated," we are using a perfectly colourless term to express as mildly as possible that we do not think those charges were substantiated. And because of that, we think it would detract from any claim which this Council might have to decide upon with judicious impartiality. It would also be against common justice if the Council were now to take any formal action which appeared to give even the slightest weight to the charges which have been brought by Mr. Manuisky. And we would venture to observe that in our view, the United Nations and particularly the unanimity of the great Powers which is at the core of the organization of this Council, will not last very long if the Council is to be asked to base its actions on doubts which have no foundation whatsoever regarding the honour and fidelity of one of its members.

Moreover, the Australian Government also doubts very much whether any action taken at the present time with regard to the border incidents would in fact serve the purpose of pacific settlement. We will admit that there is undoubtedly a cause for concern, not only on the Greek-Albanian frontier, but also on other frontiers of Greece. There is a need for very careful watchfulness on the part of the Security Council, and for international consultation and co-operation between all the Members of the United Nations in trying to solve the particular problems of the Balkans at the present time.

The Greek-Albanian frontier incidents do not seem to us to be the most disturbing aspect of the situation in the Balkans, and if undue and separate attention is given to them, we fear that this action may well impede the broader considerations and the more far-reaching processes of adjustment which we hope will be undertaken by the various nations concerned, in order to bring peace to that region.

I would ask my colleagues on the Council to consider as a matter of political wisdom whether or not it would not be better, in the interests of all concerned at this present time, for the Security Council to refrain from any further action or any further consideration of the Ukrainian

l'esprit de la Charte. Nous pensons que la nature de ces accusations est telle que le Conseil doit délibérer très prudemment avant de prendre toute mesure qui pourrait faire supposer que nous les jugeons fondées. En ce qui concerne le Gouvernement australien, nous considérons ses accusations comme non fondées. A une précédente session, notre collègue de l'URSS s'est formalisé du mot "non fondé," mais il nous semble que c'est le mot le plus courtois que nous puissions employer dans les circonstances actuelles.

La situation est simplement celle-ci: Le représentant de l'Ukraine a porté des accusations. Il lui incombait de les justifier et il a essayé de le faire. Il appartient également au Conseil de dire s'il admet ou non la validité de ces accusations. En disant qu'elles sont "non fondées", nous employons un terme tout à fait neutre pour exprimer d'une façon aussi peu brutale que possible que nous n'estimons pas ces accusations fondées. Et nous pensons, pour cette raison, que si le Conseil prenait maintenant des mesures officielles qui paraîtraient donner le poids le plus léger aux accusations portées par M. Manuisky, cela nuirait à toute plainte ultérieure sur laquelle le Conseil aurait à se prononcer avec une judicieuse impartialité, et ce serait aussi contraire à la justice la plus élémentaire. Nous nous permettons de remarquer qu'à notre avis, la durée de l'Organisation des Nations Unies et, en particulier l'unanimité des grandes Puissances qui forme l'âme de l'organisation de ce Conseil, sera brève si l'on demande au Conseil de baser son action sur des suspicions dénuées de fondement touchant l'honneur et la fidélité de l'un de ses membres.

En outre, le Gouvernement australien doute beaucoup qu'en ce qui concerne les incidents de frontière, une mesure quelconque prise actuellement puisse servir en fait à amener un règlement pacifique. Nous admettons qu'il y a sans aucun doute motif d'inquiétude non seulement à la frontière albanogrecque, mais aussi à d'autres frontières de la Grèce, et c'est là une question que le Conseil de sécurité devrait suivre de très près, de même que tous les Membres de l'Organisation des Nations Unies devraient se consulter et coopérer sur le plan international pour essayer de résoudre les problèmes particuliers des Balkans au moment présent.

Les incidents de frontière albanogrecs nous semblent n'être qu'un aspect de la situation dans les Balkans, et nullement le plus troublant; si on leur prête une attention particulière qu'ils ne méritent pas, nous craignons que cela n'empêche de voir la situation sous un angle plus large, et de prendre les mesures d'une plus grande portée que, nous l'espérons, les diverses nations intéressées adopteront afin d'apporter la paix à cette région.

Je voudrais demander à mes collègues du Conseil de considérer, en toute sagesse politique, s'il ne voudrait pas mieux, dans l'intérêt de toutes les parties intéressées, que le Conseil de sécurité s'abstienne actuellement de toute autre mesure, ou de tout autre examen de la plainte de

complaint. As far as this particular matter of Greek-Albanian relations is concerned, it is plain that there are two aspects. Firstly, there is the Greek claim to Northern Epirus, and secondly there is the question of various incursions over the border. As we have been told at this Council, this whole matter has been referred to the Paris Peace Conference, and it would appear from what we have been told that the Government of Greece, for its part, is willing to accept and abide by whatever decision is made by a properly constituted international authority. It is doubtful whether any action by the Security Council at the present moment would assist in the settlement; it might, in fact, impede the calm and clear consideration of this question at the Paris Conference, to which it has already been referred.

As to the various incursions across the frontier, it seems that we are not in a position at the present moment to evaluate the strength of the charges which have been made on both sides. It is also our view that if we attempt to evaluate them by sending a commission of investigation or by taking some other steps, we would possibly endanger the broader settlement of eastern European and Balkan problems which would remain even after those minor matters had been adjusted, and even after we had determined who was responsible for the crossing of the frontier by five men on such and such a night, or who had the responsibility for crossing of the frontier and the painting of frontier posts by six men on some other night. Therefore, having regard to the whole situation, and looking at this matter with practical political wisdom, we would soberly suggest to this Council that no good purpose can be served either to the countries concerned or to the peoples who live in those countries, by any further action at this stage.

Yet the Australian Government is by no means heedless of the problems of the Balkans. I have tried to make it clear that, in proposing that we pass on from this item, we are not neglectful of the interests of those regions. In passing on, we would express the hope which all members of the Council will undoubtedly be able to share, that the Albanian and Greek Governments might themselves, of their own volition, seek by peaceful means to settle any differences which may exist between them. Without going as far as to support any formal proposal to that end, we would also most warmly associate ourselves with the general suggestion made by the representative of the Netherlands that perhaps other friendly Governments which maintain relations with each of those two Governments might use their good offices to persuade them, if persuasion be necessary, to settle by peaceful negotiations whatever differences exist between them.

Already we know of the Greek Government's willingness to submit those matters to international settlement, and so far, we on this Council have received no indication that the Albanian

l'Ukraine. En ce qui concerne cette question particulière des relations albanico-grecques, il est clair qu'il y a deux aspects à considérer. Tout d'abord, la revendication grecque sur l'Épire du Nord, puis la question des diverses incursions au delà de la frontière. Comme on nous l'a dit au Conseil, on a renvoyé l'ensemble de cette question à la Conférence de la Paix de Paris et, d'après ce que l'on nous a dit, le Gouvernement de la Grèce, pour sa part, est disposé à accepter et se soumettra à toute décision prise par une autorité internationale constituée dans les formes. Il est douteux qu'aucune mesure prise actuellement par le Conseil de sécurité aide à régler la situation, mais, par contre, la discussion calme et claire de cette question à la Conférence de Paris à laquelle on l'a déjà renvoyée pourrait s'en trouver gênée.

En ce qui concerne les diverses incursions au delà de la frontière, il semble que nous ne puissions pas pour l'instant estimer la valeur des accusations qui ont été portées des deux côtés. Nous pensons aussi que si nous essayions de l'apprécier par l'envoi d'une commission d'enquête, ou en prenant d'autres mesures, nous compromettrions peut-être un règlement à plus grande échelle des problèmes de l'Europe Orientale et des Balkans, problèmes qui subsisteraient encore après que ces questions de moindre importance auraient été réglées, et même lorsque nous aurions déterminé qui porte la responsabilité du passage de la frontière franchie par cinq hommes, telle et telle nuit, ou du passage de la frontière et de la peinture de poteaux-frontière par six hommes une autre nuit. Ainsi, en tenant compte de l'ensemble de la situation et en la considérant avec un sens politique pratique, nous déclarons sans éclat au Conseil qu'aucun bien ne peut être fait aux pays en question ou aux peuples qui vivent dans ces pays en prenant maintenant de nouvelles mesures.

Ceci dit, le Gouvernement australien n'est nullement indifférent aux problèmes des Balkans. J'ai essayé de démontrer qu'en proposant d'abandonner ce point, nous ne négligeons pas les intérêts de ces régions. En passant à l'ordre du jour, nous voudrions exprimer l'espoir, que tous les membres du Conseil pourront partager sans aucun doute, que les Gouvernements d'Albanie et de Grèce puissent, eux-mêmes, de leur propre volonté, chercher à régler par des moyens pacifiques tous les différends qui peuvent exister entre eux. Sans aller jusqu'à appuyer toute proposition officielle à cet effet, nous voudrions nous associer chaleureusement à la suggestion générale faite par le représentant des Pays-Bas, suivant laquelle d'autres gouvernements amis en relation avec chacun de ces deux Gouvernements, pourraient user de leur influence pour, s'il était nécessaire, persuader les deux Gouvernements de régler tous les différends existant entre eux par des moyens pacifiques de négociation.

Nous avons déjà une première preuve de la bonne volonté du Gouvernement grec pour soumettre ces questions à un règlement international, et jusqu'à présent, nous qui siégeons à

Government would not be equally willing to submit to the processes which are laid down in the Charter.

I would also point out that if we take this course, it does not in any sense close the case, nor does it preclude any future reference of this case to the Security Council. Whenever peace may be threatened or if unfortunately the situation should worsen, there are numerous ways open to this Council for taking cognizance of the situation in the Balkans. But for the present, in the interest of peace, we feel we can safely pass on from this item to the next item on the agenda before us.

In conclusion, on behalf of my Government, I should like to deplore the fact that at times the debates on the Ukrainian complaint tended to develop into seeming opposition between different groups of Members of the United Nations. It was precisely that sort of result which we feared when we originally found objection to the admission of this item to the agenda. We indicated then that we did not think that the Security Council was a forum in which we should attempt to range over the broad and general field of international relations and attempt to resolve all the conflicts that might exist in the world today.

At the present time, the Council is an organ which can most usefully serve the United Nations and the peoples of the world if it proceeds in a quasi-judicial way in its adjustment of particular situations or in its peaceful settlement of particular disputes. It is unnecessary, in our view, and certainly far from the wish of the Australian Government, that any opposition between Powers should be accentuated by the way in which this Council conducts its business. We deplore any action which makes it necessary for members of this Council to talk on anything but the merits of a particular case put before them. That is the reason, perhaps stronger than any other, which makes us feel that the Council should now pass on from this unfortunate case. It should forget that other matters besides Greek-Albanian relations have been mingled with it. We should start again, rather more calmly and more judicially, trying to discharge our responsibility to the peoples of the world for the sake of the peace of the world, and give the two nations most directly concerned—with the friendly offices of other Members of the United Nations—a chance to settle their differences. Talking about them here much longer will do nothing to solve those differences. It would not solve the problems in any way if we were to create new organizations to investigate them; it might even accentuate them.

Therefore, on behalf of my Government, I have the honour to move the resolution that we pass on to the next item on the agenda.

The PRESIDENT: We have received a resolution from the representative of Australia.

ce Conseil, n'avons rien appris qui nous indique que le Gouvernement d'Albanie ne serait pas également désireux de se soumettre à la procédure établie par la Charte.

Je voudrais aussi faire remarquer que si nous nous rallions à cette façon de faire, cela ne réglerait nullement la question et n'empêcherait pas son renvoi ultérieur au Conseil de sécurité. Si jamais la paix était menacée ou si, par malheur, la situation empirait, de nombreuses possibilités s'offrent au Conseil pour se rendre compte de la situation dans les Balkans. Mais pour l'instant, dans l'intérêt de la paix, il nous semble que nous pouvons en toute sécurité passer au point suivant de l'ordre du jour.

En conclusion, au nom de mon Gouvernement, je déplore que les débats sur la revendication de l'Ukraine aient parfois tendu à faire naître ce qui pouvait paraître une opposition entre différents groupes de Membres de l'Organisation des Nations Unies. C'était précisément ce que nous craignons quand, au début, nous nous sommes opposés à l'inscription de ce point à l'ordre du jour. Nous avons indiqué alors que nous ne considérons pas le Conseil de sécurité comme une tribune d'où nous devons essayer d'embrasser le vaste champ des relations internationales dans son ensemble, et tenter de résoudre tous les conflits qui pourraient exister dans le monde aujourd'hui.

Actuellement, le Conseil est un organe qui peut servir très utilement l'Organisation des Nations Unies et les peuples du monde s'il procède d'une façon quasi judiciaire pour régler des situations spéciales ou aplanir par des voies pacifiques des différends particuliers. Il n'est pas nécessaire, à notre sens, et le Gouvernement australien est certainement très loin de le désirer, qu'une opposition entre Puissances soit accentuée par la façon dont le Conseil mène ses discussions. Nous déplorons toute mesure qui oblige les membres du Conseil à parler de toute autre chose que de la question particulière qui les occupe. C'est la raison, peut-être la première de toutes, qui fait qu'à notre avis, le Conseil devrait maintenant délaissier cette malheureuse affaire. Il faut qu'il oublie que d'autres questions que les relations albanogrecques y ont été mêlées. Nous devons recommencer d'une façon plus calme et plus impartiale, en essayant de remplir le mandat que nous ont confié les peuples du monde pour assurer la paix du monde, et de donner aux deux nations les plus directement intéressées—avec les bons offices des autres Membres de l'Organisation des Nations Unies—la possibilité de régler leurs différends; en parler ici plus longtemps ne servira nullement à les apaiser. Si nous devons créer de nouvelles organisations pour enquêter sur ces problèmes, cela ne les résoudrait nullement, mais pourrait en rendre, au contraire, la solution plus difficile.

J'ai donc l'honneur, au nom de mon Gouvernement, de proposer que nous passions au point suivant de l'ordre du jour.

Le PRÉSIDENT (*traduit de l'anglais*): Nous avons reçu un projet de résolution du représen-

There are two resolutions before us, one from the representative of the Union of Soviet Socialist Republics, and the other from the representative of Australia.

I understand the representative of the USSR wants to say something about his resolution. I am sorry the translation is not yet available. May I ask the representative of the USSR whether he wants to speak now? I hope the resolution will be translated within one or two minutes.

Mr. GROMYKO (Union of Soviet Socialist Republics) (*translated from Russian*): My resolution consists of two parts: the first part is a statement concerning the existing situation in Greece, as well as the situation that has arisen in connexion with the aggressive policy of the present Greek Government; the second part deals with the concrete proposals which are recommended for adoption to the Security Council in order to dispel the situation that has arisen in Greece, resulting from the aggressive policy of the Greek Government. The text of the resolution I propose is as follows:

"The Security Council established the fact:

"That on the Greco-Albanian border there have recently been an increasing number of frontier incidents provoked by aggressive Greek monarchist elements, who are thus striving to bring about an armed conflict between Greece and Albania with the purpose of detaching southern Albania for the benefit of Greece;

"That the persecution of national minorities in Greece by the Greek Government, by provoking national strife, is bringing strain in the relations between Greece and her other neighbours;

"That the unbridled propaganda of the aggressive Greek monarchist elements demanding the annexation of territories belonging to these neighbours, threatens to complicate the situation in the Balkans, where for the first time, as the result of the victory won by the armed forces of the United Nations, the foundation has been laid for the democratic development of the Balkan countries, and for their close collaboration in the cause of establishing a firm and lasting peace;

"That in their policy of aggression, the aggressive Greek monarchist elements are striving to exploit the results of the falsified plebiscite held on 1 September under terroristic conditions, in which all the democratic parties of various trends were removed from political life. They are likewise exploiting the presence of British troops on Greek territory, who in spite of the repeated declarations by the Minister for Foreign Affairs of Great Britain that these troops would be withdrawn after the elections of 31 March 1946, continue to remain even at the present time on the territory of Greece;

"That all these circumstances create a situation envisaged by Article 34 of the Charter

tant de l'Australie. Deux projets de résolution ont été déposés, l'un par le représentant de l'URSS, l'autre par le représentant de l'Australie.

On m'avertit que le représentant de l'URSS veut dire quelque chose au sujet de son projet de résolution. Je regrette que la traduction ne soit pas encore prête. Puis-je demander au représentant de l'URSS s'il désire parler maintenant? J'espère que le projet de résolution sera traduit d'ici une ou deux minutes.

M. GROMYKO (Union des Républiques socialistes soviétiques) (*traduit du russe*): Ma proposition de résolution comporte deux parties: la première est la constatation de la situation existant en Grèce et créée par la politique agressive du Gouvernement grec actuel; la deuxième partie traite des propositions concrètes dont l'adoption est recommandée au Conseil de sécurité dans le but d'aplanir la situation créée en Grèce, situation née de la politique agressive du Gouvernement grec. Le texte de la résolution que je propose est ainsi conçu:

"Le Conseil de sécurité constate:

"Que ces derniers temps la frontière gréco-albanaise a été le théâtre d'incidents de frontière de plus en plus fréquents, provoqués par des éléments monarchistes grecs agressifs qui tentent ainsi de faire naître un conflit armé entre la Grèce et l'Albanie afin de ravir l'Albanie méridionale au profit de la Grèce;

"Que la persécution par le Gouvernement grec des minorités nationales en Grèce provoquant des luttes intérieures, rend difficiles les rapports de la Grèce avec ses autres voisins;

"Que la propagande effrénée d'éléments monarchistes grecs agressifs, qui demandent l'annexion de territoires appartenant à ces voisins, menace de compliquer la situation dans les Balkans où, après la victoire remportée par les forces armées des Nations Unies, ont été posées pour la première fois les bases d'un développement démocratique des pays balkaniques et de leur collaboration étroite pour l'établissement d'une paix solide et durable;

"Que, dans leur politique annexionniste, des éléments monarchistes grecs agressifs s'efforcent d'exploiter les résultats falsifiés du plébiscite organisé le 1er septembre dans des conditions de terreur et où toute activité politique fut interdite à tous les partis démocratiques de différentes nuances. Ils exploitent de même la présence des troupes anglaises sur le territoire de la Grèce, lesquelles, malgré les déclarations répétées du Ministre des Affaires étrangères du Royaume-Uni comme quoi ces troupes seraient retirées après les élections du 31 mars 1946, restent encore actuellement sur le territoire de la Grèce;

"Que toutes ces circonstances créent la situation prévue à l'Article 34 de la Charte

of the United Nations and endanger peace and security.

"For the above-mentioned reasons, the Security Council resolves to call upon the Greek Government:

"(1) to take measures in accordance with Article 2, paragraph 4 of the Charter of the United Nations for the immediate cessation of the provocative activities of the aggressive monarchist elements on the Greco-Albanian frontier;

"(2) to call upon the Greek Government to put an end to the agitation regarding the state of war which is said to exist between Greece and Albania, in spite of the fact that Albania is endeavouring to establish normal peaceful relations with Greece;

"(3) to terminate the persecution of national minorities in Greece, which is contrary to Article 1, paragraphs 2 and 3 of the Charter of the United Nations;

"(4) to retain on the agenda of the Security Council the question of the menacing situation brought about as the result of the activities of the Greek Government so long as the latter fails to carry out the recommendations proposed by the Security Council."

I consider that the draft resolution I have submitted fully corresponds to the seriousness of the situation that has arisen in the Balkans in connexion with the aggressive foreign policy of the present Greek Government, and I have no doubt that if the resolution is adopted by the Security Council, it will provide a basis on which the situation may radically change for the better in the interests of the maintenance of peace and security.

The PRESIDENT: I should like to inform the members of the Council that I have received a letter from the World Federation of Trade Unions. The letter was dated 15 September and signed by the Secretary-General of the World Federation of Trade Unions, Mr. Louis Saillant. The letter submits a factual statement on the position of trade unions in Greece, which was touched upon during the discussion in this Council. This is a communication from a non-governmental organization. However, in view of the importance of the organization and its connexion with the United Nations, I thought it might be useful to draw the attention of the members of the Council to the existence of such a document. I have asked the secretary of the Polish delegation to prepare copies and translations to circulate among the members at the next session, as soon as the copies are ready.

The members of the Council will remember that I have invited them to a party late this afternoon; for this reason, I should like to adjourn this meeting rather soon. Before doing so, however, I should like to ask whether any of the representatives here would like to make short statements. At the same time, I would request those who want to make longer statements to wait until the next session.

des Nations Unies et mettent en danger la paix et la sécurité.

"Pour les motifs exposés, le Conseil de sécurité décide d'obliger le Gouvernement grec:

"1) A prendre des mesures en conformité du paragraphe 4 de l'Article 2 de la Charte des Nations Unies afin de mettre sans délai un terme à l'action provocatrice des éléments monarchistes grecs agressifs à la frontière gréco-albanaise,

"2) A faire cesser l'agitation relative à l'état de guerre prétendu exister entre la Grèce et l'Albanie, malgré les efforts faits par l'Albanie pour établir avec la Grèce des rapports pacifiques normaux,

"3) A faire cesser la persécution des minorités nationales en Grèce comme contraire aux paragraphes 2 et 3 de l'Article 1 de la Charte des Nations Unies,

"4) A maintenir à l'ordre du jour du Conseil de sécurité la question de la situation menaçante résultant des agissements du Gouvernement grec jusqu'à ce que celui-ci se conforme aux recommandations qui lui sont faites par le Conseil de sécurité."

Je suis d'avis que la proposition de résolution que j'ai présentée répond parfaitement à la situation sérieuse créée dans les Balkans par la politique extérieure agressive du Gouvernement grec actuel. Je ne doute pas que, si cette résolution est adoptée par le Conseil de sécurité, la situation ne puisse être profondément et heureusement modifiée dans l'intérêt du maintien de la paix et de la sécurité.

Le PRÉSIDENT (*traduit de l'anglais*): Je voudrais informer les membres du Conseil que j'ai reçu une lettre de la Fédération mondiale des syndicats. Cette lettre était datée du 15 septembre et signée par le Secrétaire général de la Fédération mondiale des syndicats, M. Louis Saillant. La lettre contient une documentation sur la situation des syndicats en Grèce, à laquelle il a été fait allusion dans la discussion au sein du Conseil. C'est une communication d'une organisation non gouvernementales. Cependant, étant donné l'importance de cette organisation et ses rapports avec l'Organisation des Nations Unies, j'ai pensé qu'il pourrait être utile d'attirer l'attention des membres du Conseil sur l'existence d'un tel document. J'ai demandé au secrétaire de la délégation polonaise d'en préparer des exemplaires et des traductions et de les faire circuler parmi les membres à la prochaine séance, aussitôt que les exemplaires seront prêts.

Les membres du Conseil se souviendront que je les ai invités à une réception qui doit avoir lieu en fin d'après-midi; je voudrais, pour cette raison, lever cette séance assez tôt. Avant de le faire, cependant, je voudrais demander si quelques-uns des représentants auraient de brèves déclarations à faire. En même temps, je prierai ceux qui veulent faire des déclarations plus longues d'attendre la prochaine séance pour le faire.

Mr. MANUILSKY (Ukrainian Soviet Socialist Republic) (*translated from French*): In compliance with your request, today I shall be very brief. I have so many contradictors to answer that I have a great deal to say and it may take me some time to do so. I would therefore ask you to put my name on the list of speakers for tomorrow. For the moment, I merely wish to take up a point in reply to Mr. van Kleffens.

Proposals made in this Council, which I presume are made in all seriousness, should fulfil three conditions: (1) they should above all be made in carefully weighed terms; (2) they should not only be carefully weighed, they should also be tactful; (3) they should conform to certain requirements which are necessary not only in politics, but also in private life. You can guess what I am referring to.

When I heard the proposal of the Netherlands representative, I asked myself whether it fulfilled those three conditions. I do not think it did. It had not been carefully considered. I do not know whether Mr. van Kleffens calculated the effect of his proposal, whether he realized the political consequences which might ensue from its acceptance.

It seems to me that every member of this Council elected by the Assembly must be fully aware of the situation and the political consequences to which Mr. van Kleffens' proposal would lead.

Its real effect would be to change the Charter, since it contemplates setting up a small committee whose function would be that of a preliminary guillotine. This guillotine committee would be able to cut short the life of any question at the outset, so that it would never reach the Council table.

The delegates adopted the Charter in their capacity of representatives of their countries. For instance, there is Article 35. If you want this Article changed, make such a proposal openly; you will see how the various nations will react. If you wish the United Nations to continue to represent all States, do not touch the text of the Charter, which was adopted at San Francisco only after many difficulties had been overcome.

I know that many attempts have been made to change it. This is yet another proposal to do so.

Sir Alexander CADOGAN (United Kingdom): May I make a point of order?

Mr. MANUILSKY (Ukrainian Soviet Socialist Republic) (*translated from French*): I am answering Mr. van Kleffens and not taking part in the general discussion. I have the right to reply to him.

The PRESIDENT: I will ask the Assistant Secretary-General for the exact ruling on this subject.

Mr. SOBOLEV (Assistant Secretary-General): There is no ruling.

M. MANUILSKY (RSS d'Ukraine): J'accepte, Monsieur le Président, répondant à votre invitation de ne faire aujourd'hui qu'une brève intervention. Je dois répondre à tant de contradicteurs que j'ai beaucoup à dire et mon intervention pourrait durer quelque temps; aussi, je vous demande de m'inscrire parmi les orateurs qui auront la parole demain. Je me bornerai pour l'instant à une simple observation afin de répondre à M. van Kleffens.

Les propositions qui sont faites ici, et qui, je crois, le sont avec sérieux, doivent répondre à trois conditions: 1) les termes doivent en être d'abord bien mesurés; 2) l'intervention doit être non seulement pleine de mesure, mais encore pleine de tact; 3) elle doit répondre à certaines exigences nécessaires non seulement en politique mais dans la vie privée: vous devinez de quoi je parle.

Quand j'ai entendu la proposition de l'honorable représentant des Pays-Bas, je me suis demandé si elle répondait à ces trois conditions. Je crois que non. Elle n'est pas réfléchie. Je ne sais pas si M. van Kleffens a mesuré la portée de sa proposition, s'il a compris à quelles conséquences politiques l'acceptation d'une pareille proposition pourrait mener.

Je pense que chaque membre du Conseil élu par l'Assemblée doit se rendre compte d'une telle situation et des conséquences politiques de la proposition de M. van Kleffens.

Celle-ci tend en réalité à modifier la Charte, par la création d'une petite commission qui jouera le rôle d'une guillotine préliminaire. Lorsqu'une question se posera, la guillotine pourra couper la question et jamais la question ne viendra devant le Conseil.

C'est en tant que représentants de leurs pays que les délégués ont voté la Charte. Il y a l'Article 35. Si vous voulez qu'il soit changé, posez nettement la question; vous verrez comment réagiront les diverses nations. Si vous voulez que l'Organisation des Nations Unies demeure en tant que représentant de tous les Etats, ne touchez pas au texte de la Charte qui a été voté à San-Francisco avec beaucoup de difficulté.

Je sais que beaucoup de tentatives ont été faites pour modifier la Charte. Voilà encore une nouvelle proposition...

Sir Alexander CADOGAN (Royaume-Uni) (*traduit de l'anglais*): Puis-je présenter une motion d'ordre?

M. MANUILSKY (RSS d'Ukraine): Je réponds à M. van Kleffens, et je n'engage pas la discussion générale. C'est mon droit...

Le PRÉSIDENT (*traduit de l'anglais*): Je vais demander au Secrétaire général adjoint quelles sont les règles à ce sujet.

M. SOBOLEV (Secrétaire général adjoint) (*traduit de l'anglais*): Il n'y a pas de règle.

The PRESIDENT: In view of this, I would like to ask the representative of the United Kingdom to make a statement as soon as the Ukrainian representative has finished.

Mr. MANUILSKY (Ukrainian Soviet Socialist Republic) (*translated from French*): I have an alternative case to put before you. Everyone knows that in Indonesia, for instance, a country in which Mr. van Kleffens has displayed some interest, things are not going very well. One of the members of the United Nations might quite well get up and ask . . .

Sir Alexander CADOGAN (United Kingdom): Mr. President, you have not ruled that I might not make a point of order?

The PRESIDENT: May I interrupt the representative of the Ukraine for one moment? There has been some doubt about the particular procedure we are to follow. The representative of the United Kingdom asked whether he could interrupt the representative of the Ukraine on a point of order. I have asked the Assistant Secretary-General to go into the rules of procedure to see whether we have any rule as to whether a speaker can interrupt another speaker on a point of order. We have rule 30, which states that if a representative raises a point of order, the President shall immediately state his ruling. Now, I would like to express an opinion, and at the same time request the representative of the United Kingdom to allow the representative of the Ukraine to finish his statement. Then the representative of the United Kingdom will be free to express his views or doubts on the subject.

Sir Alexander CADOGAN (United Kingdom): May I say one word?

The PRESIDENT: Yes.

Sir Alexander CADOGAN (United Kingdom): The point I was going to make was that as far as I understood him, in the whole of what the representative of the Ukraine was saying, he was out of order. He was discussing a matter which, as I understood it, was a matter for the Council itself to decide regarding its own procedures in the future, and had nothing whatever to do with the case which he brought before the Council, and for the discussion of which he was called to the Council table. I may have been wrong; however, that is why I insisted on rather rudely interrupting. Before it went too far, I felt that in case I was right, the representative of the Ukraine ought to be stopped from completing his remarks.

Mr. GROMYKO (Union of Soviet Socialist Republics) (*translated from Russian*): As Mr. Manuisky has already been interrupted, I would like to avail myself of the opportunity to say just a few words: I consider that to interrupt any speaker is to act not only against the rules of procedure, but also against ordinary common

Le PRÉSIDENT (*traduit de l'anglais*): Dans ces conditions, je vais demander au représentant du Royaume-Uni de faire sa déclaration aussitôt que le représentant de l'Ukraine aura fini.

M. MANUILSKY (RSS d'Ukraine): Je vous mets devant une alternative. Tout le monde sait, par exemple, qu'en Indonésie, pays pour lequel M. van Kleffens a marqué de l'intérêt, les choses ne marchent pas très bien. Voilà qu'un des Membres des Nations Unies vient nous dire . . .

Sir Alexander CADOGAN (Royaume-Uni) (*traduit de l'anglais*): Monsieur le Président, n'avez-vous pas décidé que je pourrais présenter une motion d'ordre?

Le PRÉSIDENT (*traduit de l'anglais*): Puis-je interrompre le représentant de l'Ukraine pour un instant? La procédure spéciale que nous devons suivre était incertaine. Le représentant du Royaume-Uni a demandé s'il pouvait interrompre le représentant de l'Ukraine pour une question d'ordre. J'ai demandé au Secrétaire général adjoint d'examiner les règles de procédure pour voir si nous avons une règle décidant qu'un orateur peut interrompre un autre orateur pour une question d'ordre. La règle 30 stipule que si un représentant soulève une question d'ordre, le Président doit immédiatement se prononcer sur ce point. Je voudrais maintenant exprimer une opinion et, en même temps, prier le représentant du Royaume-Uni de permettre au représentant de l'Ukraine de finir sa déclaration. Le représentant du Royaume-Uni pourra alors exprimer ses vues et ses doutes sur la question.

Sir Alexander CADOGAN (Royaume-Uni) (*traduit de l'anglais*): Puis-je dire un mot?

Le PRÉSIDENT (*traduit de l'anglais*): Oui.

Sir Alexander CADOGAN (Royaume-Uni) (*traduit de l'anglais*): Ce que je voulais faire remarquer c'est que, dans la mesure où je le suivais, ce que le représentant de l'Ukraine était en train de dire sortait du cadre de la question. Il discutait d'une question qui, à ce qu'il m'a semblé, devait recevoir sa solution du Conseil lui-même, puisqu'elle concernait sa propre procédure à l'avenir, et n'avait pas le moindre rapport avec l'affaire que le représentant a soumise au Conseil et pour la discussion de laquelle il a été appelé à la table du Conseil. Il se peut que je me sois trompé. Cependant, voilà pourquoi j'ai insisté pour interrompre, avec un certain manque de politesse. Il m'a semblé que, si j'avais raison, il conviendrait d'empêcher le représentant de l'Ukraine de terminer ses remarques avant que cela aille trop loin.

M. GROMYKO (Union des Républiques socialistes soviétiques) (*traduit du russe*): Je veux profiter de l'occasion pour dire juste quelques mots: j'estime qu'interruptre un orateur, quel qu'il soit, c'est agir contrairement, non seulement au règlement intérieur, mais au simple bon sens. Mais le discours de

sense. I would like to draw the attention of the Security Council to the fact that I too have been interrupted once or twice, in my former speeches, by Sir Alexander Cadogan. I think that some time or other this practice will have to end. It seems to me that such practice is incompatible with the dignity of the Security Council. I submit, therefore, that it does not belong to the United Kingdom representative, or to any other member of the Security Council to examine what is being said either by another member of the Security Council or by a representative of a Government who has been invited to participate in the Council's discussion. If the representative of the United Kingdom or any other representative does not agree with what has been said, he is entitled to speak quite freely—I emphasize these words: quite freely—and I refute what has been said or, if he so desires, he can make a speech twice or three times as long.

The PRESIDENT: According to the rules of procedure, as I interpret them, any representative can raise a point of order at any time, and it is a matter for his own judgment at what moment to do so. I have examined those other rules concerning the participation in discussions of Members of the United Nations who are not members of the Security Council. I do not see any limitation on participation in the discussion. It is again, I think, a matter of judgment which subject they consider wise and desirable to mention in their speeches and which to avoid.

I shall now ask the representative of the Ukraine to proceed.

Mr. MANULSKY (Ukrainian Soviet Socialist Republic) (*translated from French*): I shall ask you to decide whether what I am saying is relevant or not. The Netherlands representative raised the question of the appointment of a sub-committee of three, whose task it would be to consider any request submitted to the Security Council and decide whether it was admissible or not.

I have objected to such a proposal. I cannot understand why the representative of the United Kingdom does not recognize the right of the Ukrainian representative, who was invited to the Council table to discuss the Greek question, to oppose the proposal made by the Netherlands representative.

You are well aware that the situation in Indonesia is irregular. Let us suppose that a Member of the United Nations brings up the Indonesian question. He will in the first place point out that a Peace Conference is at present being held in Paris and that all nations are anxious to have peace. Yet in Indonesia a state of war continues. "I request", he will say, "that the Indonesian question be considered." That will be his first argument.

Then there is a second argument: Article 1, paragraph 2 of the United Nations Charter mentions the right of self-determination. We

M. Manuïlsky ayant été interrompu par Sir Alexander Cadogan, je désirerais attirer l'attention du Conseil de sécurité sur le fait que, moi aussi, j'ai été, précédemment, interrompu une ou deux fois par Sir Alexander Cadogan. Je pense qu'il faudra un jour en finir avec de tels procédés qui me semblent incompatibles avec la dignité du Conseil de sécurité. Je pense que ce n'est pas l'affaire du représentant britannique, ni d'un membre quelconque du Conseil de sécurité, d'examiner ce que dit tout autre Membre du Conseil de sécurité, ou représentant d'un Etat invité à participer aux délibérations du Conseil. Si le représentant britannique, ou tout autre délégué, n'est pas d'accord, il a le droit d'intervenir tout à fait librement—j'insiste sur ces mots: tout à fait librement—soit par un démenti, soit, s'il le désire, par une intervention d'une durée beaucoup plus longue.

Le PRÉSIDENT (*traduit de l'anglais*): Suivant l'interprétation que je donne au règlement intérieur, tout représentant peut, n'importe quand, soulever une question d'ordre, et c'est à lui de juger quand et à quel moment il veut le faire. J'ai examiné les autres règles concernant la participation à la discussion de Membres de l'Organisation des Nations Unies non membres du Conseil de sécurité. Je n'y vois aucune limitation relative à la participation à la discussion, et c'est encore à ces membres, je pense, qu'il appartient de juger quels sujets ils jugent sage et désirable de mentionner dans leurs discours et quels doivent être évités.

Je vais maintenant demander au représentant de l'Ukraine de poursuivre.

M. MANULSKY (République socialiste soviétique d'Ukraine): Je vous fais juge du point de savoir si je parle ou non du sujet. Le délégué des Pays-Bas a soulevé la question de la création d'un sous-comité de trois membres qui devrait étudier toute demande présentée au Conseil de sécurité et décider si elle est recevable ou non.

A cette proposition, j'ai fait une objection. Je ne peux pas comprendre que le représentant du Royaume-Uni ne reconnaisse pas le droit au représentant de l'Ukraine, qui a été invité à la table du Conseil pour la discussion de la question grecque, de s'opposer à la proposition du représentant des Pays-Bas.

Vous savez très bien qu'en Indonésie la situation n'est pas normale. Supposez qu'un Membre des Nations Unies pose la question de l'Indonésie. Il fera d'abord remarquer qu'à Paris se tient actuellement une Conférence de la Paix et que tous les peuples désirent la paix. Mais en Indonésie, l'état de guerre continue. Je demande, dira-t-il, que la question de l'Indonésie soit posée. Ce sera son premier argument.

Il y en a un deuxième. Le paragraphe 2 de l'Article 1 de la Charte des Nations Unies parle du droit d'autodétermination. Nous avons voté

have voted in favour of that right. The Member in question will ask why the principle of self-determination is not applied in Indonesia.

There is also Article 76. Certain countries want not only self-determination, but political independence as well, and our Charter laid down certain provisions to safeguard that independence.

Do not these principles apply to Indonesia? I should be very glad to see this question placed on the agenda.

Mr. van Kleffens would say on the guillotine committee that the question was irrelevant, that it constituted a violation of the Charter.

That is why I am opposed to Mr. van Kleffens' proposal. I consider that it is a violation of the Charter. His proposal amounts to an attempt to change the Charter, and Article 35 in particular. We cannot agree to such a thing.

For the moment, it is the Greek question which is involved. I cannot accept the proposal which has been made.

It is for you to decide whether a sub-committee of say three members to whom the documents would be submitted should be set up. This committee would make its decision in the light of those documents.

These, then, are my reasons for thinking that Mr. van Kleffens' proposal ought not to be accepted. I consider that I am fully entitled to submit objections to it. I am really astonished at the way the representative of the United Kingdom has tried to intervene in order to curtail the Ukrainian representative's right to speak. I appeal to the Council to adjudicate between us.

Mr. DENDRAMIS (Greece) (*translated from French*): I also had intended to speak, but I will bow to your wishes, and ask you to be good enough to place my name on tomorrow's list, after the representative of the Ukraine.

Mr. VAN KLEFFENS (Netherlands): I only want to say that in the course of my remarks this afternoon, I suggested, without making any proposal at all at this time, that there should be a commission of *rapporteurs* who, as their name indicates, would do no more than present their report. *Rapporteurs* never decide; the Council alone decides. Apparently, Mr. Manuilsky did not understand that.

M. PARODI (France) (*translated from French*): For the sake of order, as the opinion Mr. van Kleffens expressed just now constituted a suggestion and not a proposal, I should like it to be made quite clear that our next few meetings should not be taken up by a discussion of the Security Council's procedure. I am most anxious to obtain this assurance.

Furthermore, at the stage we have reached in our discussions, I think we are entitled to ask the representatives of Greece and the

en faveur de ce droit. Le Membre en question demandera pourquoi ce principe d'autodétermination n'est pas appliqué en Indonésie.

Il y a aussi l'Article 76. Certains pays demandent non seulement l'autodétermination, mais aussi l'indépendance politique. Certaines mesures sont prévues par la Charte pour garantir cette indépendance.

Alors, tout cela ne s'applique-t-il pas à l'Indonésie? Je serais heureux de voir cette question inscrite à l'ordre du jour.

M. van Kleffens, au comité de guillotine, dira que la question ne convient pas, qu'il y a là une violation de la Charte.

Voilà pourquoi je m'oppose à la proposition de M. van Kleffens. Je considère qu'elle représente une violation de la Charte car elle tend à modifier ses dispositions, et notamment l'Article 35. Nous ne pouvons pas accepter cela.

Pour le moment, c'est de la question grecque qu'il s'agit. Je ne peux accepter cette proposition.

C'est à vous de décider si doit être créé un sous-comité de disons trois membres, auquel seraient soumis les documents. Ce comité déciderait sur le vu de ces documents.

Voilà pourquoi je pense que la proposition de M. van Kleffens ne doit pas être acceptée. Je crois avoir vraiment le droit de présenter des objections contre cette proposition. Je suis vraiment frappé de la manière dont le représentant du Royaume-Uni a essayé d'intervenir pour limiter le droit de parole du représentant de l'Ukraine. Je demande au Conseil d'être juge de ce fait.

M. DENDRAMIS (Grèce): J'avais, moi aussi, l'intention de prendre la parole, mais je m'inclinerai devant votre désir, et vous prie de m'inscrire pour la séance de demain, après le représentant de l'Ukraine.

M. VAN KLEFFENS (Pays-Bas): Je voulais seulement dire que j'avais suggéré au cours de mon intervention de cet après-midi, sans faire aucune proposition à ce moment-là, qu'il devrait y avoir une commission de *rapporteurs* et que ces *rapporteurs* ne devraient rien faire d'autre que de présenter leur rapport, comme leur nom l'implique. Les *rapporteurs* ne décident jamais; c'est le Conseil seul qui décide. Apparemment, M. Manuilsky n'a pas compris cela.

M. PARODI (France): Pour le bon ordre de nos séances, je voudrais, d'une part, que, si M. van Kleffens a émis tout à l'heure une opinion qui constituait une suggestion, il soit bien entendu qu'il n'a pas soumis de proposition, et que nous n'allons pas nous mettre à discuter la procédure du Conseil de sécurité. Je voudrais qu'il soit bien précisé que ce n'est pas de cela que nous discuterons au cours des prochaines séances.

D'autre part, au point où nous en sommes de nos débats, je crois que nous pouvons demander aux représentants de la Grèce et de l'Ukraine

Ukraine that, if they have any further statements to make, they should be as brief as possible. We feel, in fact, that the case has already been stated very fully and that we are reaching the stage at which we can form our opinions on the matter.

The PRESIDENT: I should now like to proceed to the adjournment of the meeting.

This is the last day of my presidency, and I should like first to express my thanks to all of my colleagues on the Security Council for their wonderful co-operation in organizing and ordering the course of our debates. I know that the subjects which were before us were subjects on which there were, and are, very profound differences of opinions.

I, for my part, am not afraid of such differences of opinion being openly, clearly, and even sharply expressed. I believe that is a normal part of democratic procedure to which we are accustomed in parliaments and other representative bodies. I would go even so far as to express the view that it is very desirable that we should have such open expressions of the opinion of different nations and governments in international relations. This gives the peoples of the world, to whom we are all ultimately responsible for the maintenance of peace and international security, the opportunity of watching us and of knowing what is going on in international relations. For this reason, I think we should welcome the fact that differences of opinion between governments and nations are openly discussed in this Council.

With all the differences of opinion which do exist among us, as among other Members of the United Nations, there is one common interest which binds us all together: it is the interest in maintaining peace. It is because of this common interest that this institution has been created and, by the very fact of adhering to the Charter of the United Nations, all governments which have subscribed to the Charter have pledged themselves to put this interest—the interest in maintaining the peace—above all other interests.

I do believe that our Organization will continue to act with this paramount interest in mind. The interest in the maintenance of peace and international security is not just an abstract principle. It was born out of the experiences and sacrifices of this war. Millions of people have paid with their lives in order to achieve an international order based on peace and justice, in order to achieve the United Nations. As an Organization, we had to wage a difficult war against the fascist Axis. We had to wage war against those who believed in the principles of aggression, of a master race, of domination by one single race or one single nation. I think we will do well if we keep in mind the fact that the unity of the United Nations has been formed during the war against the fascist Axis. If the ideas which guided all of us during

s'ils estiment avoir encore des indications à nous présenter, de le faire sous une forme très brève; nous avons l'impression, en effet, que le dossier a déjà été très complètement exposé et que nous touchons au point où notre opinion peut commencer à se faire.

Le PRÉSIDENT (*traduit de l'anglais*): Je voudrais maintenant lever la séance.

C'est aujourd'hui mon dernier jour de présidence et je désire remercier tous mes collègues du Conseil de sécurité pour l'excellente collaboration qu'ils ont apportée au Président pour l'organisation et la conduite des débats. Je sais que les sujets qui nous étaient présentés étaient des sujets sur lesquels il y avait, et il y a encore, de très grandes divergences d'opinion.

Pour ma part, je n'ai pas peur que de telles divergences d'opinion soient franchement, nettement et même vivement exprimées. Je pense que cela fait normalement partie de la procédure démocratique à laquelle nous sommes accoutumés dans les parlements et autres corps représentatifs. J'irais même jusqu'à dire qu'à mon sens il est très désirable que nous ayons des expressions aussi franches de l'opinion des différentes nations et des différents gouvernements dans les relations internationales. Les peuples du monde, envers lesquels nous sommes tous responsables en fin de compte du maintien de la paix et de la sécurité internationales, peuvent ainsi nous observer et savoir ce qui se passe dans les relations internationales. Pour cette raison, je pense que nous devons accueillir avec plaisir le fait que les différences d'opinion entre gouvernements et nations sont discutées en toute franchise au Conseil.

En dépit de toutes les différences d'opinion qui existent entre nous, comme entre autres Membres des Nations Unies, un intérêt commun nous lie tous: c'est l'intérêt du maintien de la paix. C'est en raison de cet intérêt qui nous est commun à tous que cette institution a été créée et le fait même d'adhérer à la Charte des Nations Unies a engagé tous les gouvernements qui y ont adhéré à placer cet intérêt—celui du maintien de la paix—au dessus de tout autre.

Je crois vraiment que notre Organisation continuera à agir en ayant à l'esprit cet intérêt primordial. L'intérêt du maintien de la paix et de la sécurité internationales n'est pas qu'un principe abstrait. Il est né de l'expérience et des sacrifices de cette guerre. Des milliers de gens ont donné leur vie pour que puisse être atteint un ordre international basé sur la paix et la justice, pour que naissent et vivent les Nations Unies. En tant qu'Organisation, il nous a fallu mener une guerre difficile contre les Puissances fascistes de l'axe, contre ceux qui croyaient aux principes d'agression, d'une race des seigneurs, de la domination d'une race ou d'une nation sur les autres. Je pense que nous ferons bien de garder à l'esprit ce fait que l'unité des Nations Unies s'est formée pendant la guerre contre l'axe fasciste. Si les idées qui nous ont tous guidés

this war continue to guide us in the future, I am sure that the United Nations will be a success.

Mr. PARODI (France) (*translated from French*): -Mr. President, since your period of office is coming to an end, I should like to thank you, not merely for what you have just said, but also for the admirable way in which you have conducted these very intricate discussions. Your term of office has been one fraught with difficulties, both in subject matter and in procedure. In overcoming them, you have shown the utmost respect for legal principles and great skill in the conduct of debate, thereby rendering the Security Council an immense service. I wish to thank you warmly, both in my own name and on behalf of my colleagues.

Sir Alexander CADOGAN (United Kingdom): I think it is customary, at any rate it is a very good custom, that on an occasion of this kind one member of the Council speaks on behalf of his colleagues. The representative of France has just done that admirably. I could not have hoped to vie with him in formulating our feelings towards you and your presidency, but may I, on this occasion, especially as I have just suffered from an adverse ruling of yours, also pay tribute to your impartiality?

I have just passed on to the President a little note about another matter and I took that opportunity to write to him what I felt about the way in which he has conducted affairs from the chair. Among the things I said was that I thought that the able manner in which he had administered the post of presidency of the Security Council had truly augmented the dignity and prestige of the Council.

The meeting rose at 5.05 p.m.

pendant la guerre continuent à nous guider à l'avenir, je suis sûr du succès des Nations Unies.

M. PARODI (France): Monsieur le Président, puisque vous arrivez au terme de votre présidence, je veux vous remercier non seulement des paroles que vous venez de prononcer, mais également de la manière dont vous avez conduit des débats particulièrement chargés. Votre présidence a été l'une des plus riches en difficultés, de fond aussi bien que de procédure; vous les avez réglées avec un grand esprit juridique et une grande science de la conduite des débats. Vous avez ainsi rendu au Conseil de sécurité un immense service. Je tenais à l'exprimer en mon nom et au nom de mes collègues, en vous remerciant avec reconnaissance.

Sir Alexander CADOGAN (Royaume-Uni) (*traduit de l'anglais*): Je crois qu'il est d'usage, ou tout au moins que c'est une très bonne habitude qu'en pareille occasion un membre du Conseil prenne la parole au nom de ses collègues. Le représentant de la France vient de le faire d'excellente façon. Je ne peux espérer rivaliser avec lui dans l'expression de nos sentiments à votre égard, mais puisque vous venez de prendre une décision à mon encontre, sans doute puis-je aussi rendre hommage à votre impartialité.

J'ai déjà fait passer au Président une petite note sur un autre sujet, et j'ai saisi cette occasion pour lui exprimer mon opinion sur la façon dont il avait présidé les débats. Entre autres choses, j'ai exprimé l'opinion que la maîtrise avec laquelle il avait assumé la présidence du Conseil de sécurité avait réellement élevé la dignité et le prestige du Conseil.

La séance est levée à 17 h. 05.